



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-896
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 896

Dimanche 29 novembre 2020, 30^{ème} ap. Pentecôte, 11^{ème} ap. la Croix, t. 8, exap.3.

3^{ème} de l'Avent. Sts Paramon et 370 martyrs à Nicomédie, Denys de Corinthe, Saturnin de Toulouse, Philoumène, gardien du puits de Jacob.

Tropaire de la Résurrection, t. 8 : Tu es descendu des hauteurs,/ ô Plein de bonté !!! Tu as accepté l'ensevelissement de trois jours,+ afin de nous délivrer de nos passions,/ ô notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi !!!

Tropar, glasul 8: *Dintru înălțime Te-ai pogorât, Milostive; îngropare ai luat de trei zile, ca să ne slobozești pe noi din patimi. Cela ce ești Viața și Învierea noastră, Doamne, slavă Ție!*

Tropaire(s) et kondakion(a) de l'église. Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 8 : Ressuscité du tombeau, / Tu as éveillé les morts et ressuscité Adam ; // Ève danse de joie en ta Résurrection+ et les confins de la terre/ célèbrent ton éveil d'entre les morts, ô Dieu de miséricorde !!!

Condacul, glasul al 8-lea : *Înviind din mormânt, pe cei morți i-ai ridicat și pe Adam l-ai înviat ; Eva dăntuiește întru Învierea Ta, și marginile lumii prăznuiesc întru sculara Ta cea din morți, mult-Milostive !*

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles : Amen !

Kondakion de l'avant-fête de Noël, t. 3 : La Vierge en ce jour se prépare à enfanter ineffablement en une grotte/ le Verbe qui précède les siècles.// Terre entière, à cette nouvelle, chante et danse !+ Glorifie avec les anges et les bergers celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né,/ le Dieu qui précède les siècles !!!

Prokimenon du dimanche, t. 8 : Prononcez des vœux et accomplissez-les pour le Seigneur notre Dieu ;/ vous tous qui l'entourez, apportez-lui des présents ! // V/ : Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand !

Épître dominical : *Colossiens 3, 12-16.*

Frères, vous qui êtes saints et bien-aimés de Dieu, vous qui êtes ses élus, revêtez vos cœurs de tendresse et de bonté, de patience, de douceur et d'humilité. Soutenez-vous mutuellement et, si quelqu'un en veut à quelqu'un, faites-vous grâce les uns aux autres. Puisque le Seigneur vous a fait grâce, faites de même à votre tour. Par-dessus tout cela, revêtez-vous d'amour, qui est le lien de la perfection. Et que la paix du Christ soit l'arbitre de vos cœurs, elle à laquelle, en un seul corps, vous avez été appelés. Enfin, soyez reconnaissants. Qu'en abondance demeure en vous la parole du Christ. En toute sagesse, instruisez-vous, exhortez-vous mutuellement. Et de tout votre cœur, par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, dans la gratitude, chantez à Dieu !

Fraților, îmbrăcați-vă, ca aleși ai lui Dumnezeu, sfinți și prea iubiți, cu milostivirile îndurării, cu bunătate, cu smerenie, cu blândețe, cu îndelungă răbdare, îngăduindu-vă unii pe alții și iertând unii

altora, dacă are cineva vreo plângere împotriva cuiva ; după cum și Hristos v-a iertat vouă, așa să iertați și voi. Iar peste toate acestea, îmbrăcați-vă întru dragoste, care este legătura desăvârșirii. Și pacea lui Hristos, întru care ați fost chemați, ca să fiți un singur trup, să stăpânească în inimile voastre ; și fiți mulțumitori. Cuvântul lui Hristos să locuiască întru voi cu bogăție. Învățați-vă și povățuiți-vă între voi, cu toate înțelepciunea. Cântați în inimile voastre lui Dumnezeu, mulțumindu-I, în psalmi, în laude și în cântări duhovnicești.

Alléluia du dimanche, t. 8: Venez, exultons pour le Seigneur ! Acclamons Dieu notre Sauveur ! V/ : Allons en sa présence en le confessant, et acclamons-le au son des psaumes !

Évangile dominical : *Luc 18, 18-27.*

En ce temps-là, un notable interrogea Jésus et lui dit : « Maître bon, que dois-je faire pour avoir en héritage la vie éternelle ? » Jésus lui répondit : « Pourquoi dis-tu que Je suis bon ? Nul n'est bon que Dieu seul. Tu connais les commandements : Ne commets pas d'adultère, ne tue pas, ne vole pas, ne porte pas de faux témoignage, honore ton père et ta mère. » L'autre répondit : « Tout cela, je l'ai gardé depuis ma jeunesse ! » À ces mots, Jésus lui dit : « Il te manque encore ceci : vends tout ce que tu as, distribue-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans les cieux ; puis, viens et suis-moi ! » Quand il entendit ces paroles, l'homme devint très triste, car il était extrêmement riche. Jésus, le voyant attristé, déclara : « Comme il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu ! » Ceux qui écoutaient Jésus lui demandèrent alors : « Qui donc peut être sauvé ? » Jésus répondit : « Ce qui est impossible pour les humains relève de Dieu. »

În vremea aceea L-a întrebat un dregător, zicând : « Bunule, Învățător, ce să fac ca să moștenesc viața de veci ? » Iar Iisus i-a zis : « Pentru ce Mă numești bun ? Nimeni este bun, decât unul Dumnezeu. Știi poruncile : Să nu săvârșești adulter, să nu ucizi, să nu furi, să nu mărturisești strâmb, cinstește pe tatăl și pe mama ta. » Iar el a zis : « Toate acestea le-am păzit din tinerețile mele. » Auzind, Iisus i-a zis : « Încă una îți lipsește : Vinde toate câte ai și le împarte săracilor, și vei avea comoară în ceruri ; și vino de urmează Mie. » Iar el, auzind acestea, s-a întristat, căci era foarte bogat. Și văzându-l întristat, Iisus a zis : « Cât de greu vor intra cei ce ai averi în împărăția lui Dumnezeu ! Că mai lesne este a trece cămila prin urechile acului decât să intre bogatul în împărăția lui Dumnezeu. » Zis-au cei ce ascultau : « Și cine poate să se mântuiască ? » Iar El a zis : « Cele sînt cu neputință la oameni sînt cu putință la Dumnezeu. »

Idées pour l'homélie :

- Commenter l'épître qui décrit le mode de vie des baptisés. La vie en Christ est la démonstration de la vérité de l'Évangile. Pendant le jeûne de la Nativité, ou Avent, nous pouvons nous rapprocher de ce modèle, façon de préparer la venue du Christ dans le monde. Il est venu et Il vient et Il se réjouira de nous trouver vivant selon ses préceptes.
- Commenter l'évangile qui rappelle les dix commandements et le mode de vie du peuple de Dieu. La pureté et la sainteté de ce peuple est la manifestation de l'Alliance de Dieu et des hommes. En ce temps de préparation à Noël, on peut rappeler quel est le mode de vie agréable à Dieu.
- Mais ce temps de l'Avent nous invite à un onzième commandement : le renoncement aux richesses de ce monde, la liberté par rapport aux biens matériels, l'autonomie dans une civilisation consumériste.
- Le sens de tous ces préceptes divins est dans la préférence totale du Christ à tout. Le douzième commandement, « suis-moi », est l'appel à l'expérience sans ombre de l'amour de Dieu, c'est-à-dire, en fait, le premier des commandements : « tu aimeras le Seigneur de toute ton âme... » et le deuxième : « tu aimeras ton prochain comme toi-même... »

On comprend ainsi que le Seigneur Jésus Christ, qui vient à Bethléem et qui « vient de nouveau avec gloire » opère la synthèse de toute la tradition biblique. Il accomplit tout ce qu'Il a exprimé personnellement par la bouche des prophètes et dans la Loi donnée par lui à Moïse.